

## Abfälle



Anfallende Verpackungsmaterialien und Materialabfälle sind nach Beendigung der Arbeit grundsätzlich mitzunehmen.

Packing materials and material waste have to be taken along after completion of work.

## Wassergefährdende Flüssigkeiten



Mit wassergefährdenden Flüssigkeiten muss besonders vorsichtig umgegangen werden. Boden- oder Grundwasserverunreinigungen sind auf jeden Fall zu vermeiden. Alle Schadensereignisse sind sofort per Notruf an die Zentrale zu melden. Gleiches gilt für auffallende Störungen.

Water-polluting liquids must be handled particularly carefully. In any case groundwater pollutions have to be avoided. All damage events have to be immediately reported by emergency number to the head office. The same applies to conspicuous disturbances.

## Geheimhaltung



Der Besucher/ Geschäftspartner ist verpflichtet, alle ihm bekannt gewordenen Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse und sonstige Informationen geheim zu halten.

The visitor/business partner is obliged to keep all business and trade secrets and other information become known to him secret.

## Alkohol- und Rauschmittelverbot



Das Mitbringen und Trinken von Alkohol sowie der Genuss von Rauschmitteln ist auf dem Werksgelände verboten.

Bringing and drinking of alcohol as well as the taking of intoxicants are forbidden on the factory premises.

## Verkehrsordnung im Werk

Auf dem Werksgelände gilt die StVO, es ist jedoch dem Personen und Gabelstaplerverkehr Vorrang zu gewähren.



Auf dem Werksgelände gilt das „Langsamfahrgebot“. Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 5 km/h. Das Abstellen von Kraftfahrzeugen ist nur auf markierten Parkplätzen erlaubt. Feuerwehrezufahrten und Löscheinrichtungen, Trafostationen, Verkehrswege, Notausgänge und Kanaldeckel sind generell frei zu halten!

Please comply to the traffic regulations, grant to the pedestrian and forklift traffic priority. "Low-Speed Bid": the top speed is 5 km/h. Parking of vehicles is permitted only on marked parking spaces. Emergency access roads and fire extinguishing equipment, substations, traffic routes, emergency exits and manhole covers are to be kept generally free!

Gefährdungen beim Rückwärtsfahren sind auszuschließen.

Special caution when driving backwards.



Beachten Sie bitte den innerbetrieblichen Transport mit Flurförderzeugen, besonders an Kreuzungen und schlecht einsehbaren Stellen.

Pay attention to the internal transport with trucks and materials handling equipment, especially at intersections and poorly visible places.

## Verhalten im Betrieb

Nach Aufforderung gilt in entsprechend gekennzeichneten Bereichen:

By prompt, please note the following signs in marked areas:



Gehörschutz verwenden

Wear ear protection

## Sicherheitsinformationen für Besucher und Fremdfirmen

Safety Information For Visitors And Contractors

**SCHMAUSER PRECISION GmbH und LEONHARD SCHMAUSER GmbH & Co. KG**  
Walpersdorfer Straße 8  
91126 Schwabach

### Folgende Punkte sind generell untersagt



Das Filmen und Fotografieren ist grundsätzlich verboten. Eine vorübergehende Ausnahmegenehmigung kann ausschließlich durch die Geschäftsleitung erteilt werden.

Making photos, films or other admissions are strictly forbidden. A temporary exception can only be granted by the managing director.



Das Rauchen bitten wir während Ihres Aufenthaltes auf dem Werksgelände zu unterlassen. Es stehen ausgewiesene Raucherbereiche zur Verfügung.

Please do not smoke during your stay. Designated smoking areas are available.



Handys dürfen nur in Notfallsituationen benutzt werden.

Mobile phones may be used only in emergency situations.



Das Berühren von Maschinen und Anlagen ist Besuchern grundsätzlich untersagt.

Touching of machinery and equipment is principally prohibited

### Wichtige Telefonnummern

Notruf/ Emergency Call .....	112
Zentrale/ Head Office .....	19*
Geschäftsleitung/ Management .....	15*
Einkauf/ Purchasing Dept. ....	56*
Schlosserei/ Facility Mgmt. ....	10*
Qualitätssicherung/ Quality Ins. ....	32*
* Bei Anruf über Mobiltelefon: .....	09122-1501xx
* via Cellphone call: .....	+49 9122-1501xx

**SCHMAUSER**  
P R E C I S I O N

**Bestätigung der Sicherheitsvorschriften für Besucher**

Das Betreten des Werksgeländes erfolgt auf eigene Gefahr. Es sind insbesondere alle Ansprüche auf Ersatz von Schäden ausgeschlossen, sofern deren Herbeiführung nicht auf vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten von Mitarbeitern oder deren Beauftragten beruht. Gesetzliche Ansprüche als Beauftragter bleiben hiervon unberührt.

Entering the factory premises at your own risk. Particularly all claims to a replacement of damages are excluded provided that the causation is not based on deliberate or roughly negligent behaviour of employees or her representatives. Legal claims as authorised person shall remain unaffected by this.

Die Anweisungen der Sie führenden Person, der vor Ort befindlichen Mitarbeiter sowie der Hinweisschilder sind zu beachten und zu befolgen.

The instructions of the person leading you, the on-site employees as well as the signs have to be followed.

Die vorstehend beschriebene allgemeine Sicherheitsunterweisung habe ich zur Kenntnis genommen. Ich werde die angesprochenen Vorschriften, Verhaltensregeln, Sicherheitshinweise und Betriebsanweisungen beachten und einhalten.

I have taken note of the described general safety instruction. I will adhere and observe to the mentioned regulations, behaviour rules, security alerts and operating instructions.

**Regelung Besucherausweis**

Der Besucherausweis ist während des Besuches ständig offen und sichtbar an der Kleidung zu tragen. Er ist bei der Abmeldung zusammen mit diesem Informationsblatt zurückzugeben.

The visitor card is during the visit, permanently, openly and visibly to be carried at clothes. He has to be given back at the Head Office together with this Instruction.

Datum/Date \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Firma/Company: \_\_\_\_\_

Unterschrift/Signature: \_\_\_\_\_

**Bersuchsverlauf**

Besucher: Host:	
Uhrzeit von/bis: Time from/to:	
Besuchszweck: Purpose:	
Unterschrift Besucher: Signature (Host):	

Besucher: Host:	
Uhrzeit von/bis: Time from/to:	
Besuchszweck: Purpose:	
Unterschrift Besucher: Signature (Host):	

**Ausweis**

Dauerausweis / Ausweis Nr.: \_\_\_\_\_

**Hinweise für Mitarbeiter von Fremdfirmen**



Ihre Vorgesetzten sind verpflichtet, diese Informationen vor Arbeitsaufnahme mit Ihnen durchzusprechen.

Your supervisors are obliged to talk over this information before start working.

**Schlüssel und Transponder**



Schlüssel bzw. Transponder sind nach Arbeitsende (täglich) an der Ausgabestelle abzugeben.

Keys or transponder have to be brought back (daily) to the issuing office.

**Lageplan**



**Standortliste für Ihren Besuch**

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_